



“Religare beyond the sea” (Jorge R. Pombo)

L'evento Religare beyond the sea (21 settembre - 21 dicembre 2016) fa parte di un percorso di tre diverse esposizioni in tre città: Milano (chiesa di San Gottardo in Corte, Grande Museo Del Duomo), Monaco (chiesa di Saint Nicolas a Fontvieille) e New York (Istituto Cervantes a Manhattan).

Ciascuna delle esposizioni è stata concepita specialmente per ogni città, mettendo in rilievo la relazione tra fede e materia, così come il nostro dialogo con le città in cui abitiamo, i santi e le reliquie che le rappresentano. Religare è l'origine latina della parola religione. Rievoca il legame tra la nostra dimensione fisica e quella spirituale. L'esposizione monegasca è stata accolta e organizzata dalla chiesa di Saint Nicolas a Fontvieille e da Lalla's Join dell'italiana Stefania Trolli che concepisce progetti d'arte itineranti di portata internazionale - in collaborazione con gli artisti, le istituzioni pubbliche e private - mediante un nuovo concetto: Art Project System, in cui è forte la sinergia tra arte, ricerca, ambiente e spiritualità.

L'artista Jorge R. Pombo, nato a Barcellona nel 1973, lavora tra l'Italia, Barcellona e New York. L'abbiamo incontrato per un'intervista.

Questa esposizione si compone di tre momenti distinti svolti in tre città. Perché avete scelto Monaco per questa seconda fase della trilogia?

Monaco è una città particolare: un paese di piccole dimensioni, ma molto denso e interessante dal punto di vista umano e antropologico. È una città-Stato, e ciò mi interessa molto in quanto

L'événement Religare beyond the sea (21 septembre - 21 décembre 2016) fait partie d'un parcours de trois expositions en trois villes : Milan (église San Gottardo in Corte, Grande Museo Del Duomo), Monaco (église Saint Nicolas à Fontvieille) et New York (institut Cervantes à Manhattan).

Chacune des expositions a été spécialement conçue pour chaque ville, en mettant en relief la relation entre Foi et Matière, ainsi que notre dialogue, en tant que citoyen, avec les villes que nous habitons, les saints et les reliques qui les représentent. Le mot religare est l'origine latine du mot religion. Il évoque le lien entre notre partie physique et notre dimension spirituelle. L'exposition monegasque a été accueillie et organisée par l'église Saint Nicolas de Fontvieille et Lalla's Join de l'italienne Stefania Trolli, qui conçoit des projets d'art itinérants de portée internationale, en collaboration avec les artistes, les institutions publiques et privées avec un nouveau concept 'Art Project System' où la synergie entre l'art, la recherche, l'environnement et la spiritualité est forte.

L'artiste Jorge R. Pombo, né à Barcelone en 1973, travaille entre l'Italie, Barcelone et New York. Nous l'avons rencontré pour une interview.

Cette exposition est composée de trois volets en trois villes. Pourquoi avoir choisi Monaco pour ce deuxième volet de la trilogie ?

Monaco est une ville très particulière, un pays de petite taille, mais très dense et intéressant du point de vue humain et anthropologique.

una delle chiavi di Religare è di interessarsi all'idea di paese come comunità globale. E in questo, il Principato è un incrocio di varie popolazioni in un territorio ristretto.

L'esposizione ci permette di ammirare una serie di 14 piante di Monaco di piccolo formato, dando l'impressione di essere presentate come in una via crucis. Può spiegarci questo aspetto?

In effetti, ho immaginato una sorta di via crucis in cui l'immagine del Cristo viene via via superata, meno identificata nel suo aspetto materiale. Il punto di partenza è una vista satellitare di Monaco che si oscura e si cancella in quattro tappe: annuovolandosi di rosso - il colore della paura, del pericolo, del terrorismo che produce tante tensioni attualmente - poi, emerge la bandiera monegasca

come simbolo di comunità, di qualche cosa che ci unisce tutti sotto lo stesso segno, ma poco a poco la nozione di cittadinanza diventa virtuale, una semplice idea, invitandoci a superare questo legame,

Un percorso iniziatico che unisce fede e materia

bianco e nero, come un documento antico, senza tempo, e brucia fino ad arrivare alla scomparsa dell'immagine, vale a dire di tutto ciò che è materiale.



Da sinistra: padre Joseph Di Leo, monsignor Bernard Barsi, l'artista Jorge R. Pombo, Stefania Trolli
De gauche à droite: père Joseph Di Leo, monseigneur Bernard Barsi, l'artiste Jorge R. Pombo, Stefania Trolli

C'est une ville-État et cela m'intéresse beaucoup parce que l'une des clés de Religare est de s'intéresser à l'idée de pays en tant que communauté globale. Et en cela, la Principauté est un carrefour de populations différentes sur un territoire restreint.

L'exposition nous permet d'admirer une série de 14 cartes de Monaco de petit format, donnant

Un parcours initiatique reliant foi et matière

l'impression d'être présentées comme un chemin de croix.

Pouvez-vous nous éclairer à ce sujet ?

En effet, je l'ai voulu à la manière d'un chemin de croix dans lequel j'ai substitué l'image traditionnelle du Christ par le processus de dépassement de l'identification avec la matière. Le point de départ est une vue satellitaire de Monaco qui s'obscurcit et s'efface en quatre étapes, en se couvrant de rouge, la couleur de la peur, de l'alerte, du terrorisme qui produit tant de tensions actuellement. Ensuite, émerge le drapeau de Monaco comme symbole de communauté, de quelque chose qui unit tout le monde sous le même signe, mais peu à peu la notion de nationalité n'est plus qu'une idée, elle est virtuelle, et il convient de dépasser cet attachement, cette identification externe. À la fin, la carte de la ville reste nue, en noir et blanc, à la manière d'un simple document antique ou atemporel, et se brûle, littéralement, avec le feu, jusqu'à arriver à la disparition de l'image, c'est-à-dire de tout ce qui est matériel.

Per maggiori informazioni / pour tous renseignements

*Eglise Saint Nicolas de Fontvieille
Place du Campanin
98000 Monaco
Tel. +377 92 05 23 29
email : art1projectsystem@monaco.mc*

